

## **PHÁ SẢN LÀ GÌ?**

Phá sản là thủ tục pháp lý trong đó một cá nhân, cặp vợ chồng hoặc doanh nghiệp không có khả năng trả nợ sẽ có một khởi đầu tài chính mới. Thủ tục này được luật liên bang quy định với các quy tắc và quy định nghiêm ngặt và tất cả các trường hợp phá sản đều được xử lý tại tòa án liên bang. Việc nộp đơn xin phá sản sẽ ngay lập tức ngăn không cho tất cả các chủ nợ tìm cách đòi nợ từ quý vị, ít nhất là cho đến khi các khoản nợ của quý vị được giải quyết theo luật.

Sau khi các khoản nợ của quý vị được giải quyết, tài sản được miễn trừ (được phép giữ lại) của quý vị sẽ được tách ra khỏi tài sản không được miễn trừ. Tài sản không được miễn trừ của quý vị sẽ được sử dụng để thanh toán cho các chủ nợ theo quy định của luật liên bang. Khi thủ tục phá sản kết thúc, tất cả các khoản nợ có thể xóa sẽ được xóa và quý vị sẽ còn lại tài sản được miễn trừ. Tài sản được miễn trừ là tài sản được luật liên bang và/hoặc tiểu bang quy định rằng chủ nợ không thể lấy đi để trả nợ.

## **PHÁ SẢN CÓ THỂ GIÚP GÌ CHO TÔI?**

Việc phá sản có thể giúp quý vị:

- Loại bỏ nghĩa vụ pháp lý phải trả phần lớn hoặc tất cả các khoản nợ của quý vị. Đây được gọi là “xóa” nợ. Thủ tục này được đặt ra nhằm mang lại cho quý vị một khởi đầu tài chính mới.
- Ngừng việc tịch thu nhà hoặc nhà di động của quý vị và giúp quý vị có cơ hội thanh toán các khoản nợ quá hạn. (Việc phá sản không tự động loại bỏ các khoản vay thế chấp và các khoản thế chấp khác đối với tài sản của quý vị mà không cần thanh toán.)
- Ngăn chặn việc thu hồi xe hoặc tài sản khác hoặc buộc chủ nợ phải trả lại tài sản ngay cả sau khi tài sản đó đã bị thu hồi.
- Chấm dứt việc tịch biên tiền lương, quấy rối đòi nợ và các hành động tương tự của chủ nợ để đòi nợ.
- Khôi phục hoặc ngăn chặn việc chấm dứt dịch vụ tiện ích.
- Cho phép quý vị phản đối các khiếu nại của các chủ nợ đã phạm tội lừa đảo hoặc những người đang cố gắng thu nợ nhiều hơn số tiền quý vị thực sự nợ.

## **NHỮNG GÌ PHÁ SẢN KHÔNG THỂ LÀM**

Phá sản theo Chương 7 không thể giải quyết được mọi vấn đề tài chính, cũng không phải là bước đi phù hợp với mọi cá nhân. Trong trường hợp phá sản, quý vị thường không thể:

- Loại bỏ một số quyền nhất định của các chủ nợ “có bảo đảm” đã được quý vị trao quyền cầm giữ tài sản. Nói chung, quý vị không thể giữ tài sản trừ phi quý vị tiếp tục trả nợ.
- Xóa các khoản nợ được luật phá sản quy định để được đối xử đặc biệt như tiền hỗ trợ nuôi con, tiền cấp dưỡng, một số khoản nợ khác liên quan đến ly hôn, một số khoản vay dành cho sinh viên, lệnh bồi thường của tòa án, tiền phạt hình sự và một số loại thuế.
- Bảo vệ những người cùng ký vào các khoản nợ của quý vị. Khi một người thân hoặc bạn bè cùng ký một khoản vay và người tiêu dùng xóa nợ khoản vay trong thủ tục phá sản, người cùng ký vẫn có thể phải hoàn trả toàn bộ hoặc một phần khoản vay.
- Xóa các khoản nợ phát sinh sau khi nộp đơn xin phá sản.

## **AI CÓ THỂ ĐƯỢC HƯỞNG LỢI TRONG THỦ TỤC NỘP ĐƠN PHÁ SẢN?**

Một số người, mặc dù tài sản và thu nhập của họ đều thuộc phạm vi bảo vệ của các quy chế miễn trừ của Mississippi, nhưng có thể cảm thấy chính đáng rằng họ cần phải nộp đơn xin phá sản theo Chương 7. Người đó có thể mắc các bệnh ảnh hưởng bất lợi do căng thẳng.

Một số người có thể cần phải nộp đơn xin phá sản để tránh bị cắt lương hoặc tránh các trường hợp thu nhập bị gián đoạn khác.

Những người khác có thể đã bị mất hoặc sắp bị mất giấy phép lái xe do không có khả năng nộp phạt do tai nạn xe hơi. Những người như vậy có thể cần phải nộp đơn xin phá sản để lấy lại hoặc giữ lại quyền lái xe của mình.

Tuy nhiên, những người khác có thể chậm thanh toán tiền nhà hoặc tiền mua xe hơi. Nếu chủ nợ của họ không sẵn lòng hợp tác với họ, việc phá sản theo Chương 13 có thể giúp họ tránh bị tịch thu tài sản thế chấp hoặc bị thu hồi tài sản bằng việc buộc chủ nợ chấp nhận kế hoạch thanh toán.

### **CHI PHÍ NỘP ĐƠN XIN PHÁ SẢN LÀ BAO NHIÊU?**

Hiện nay chi phí nộp đơn xin phá sản theo Chương 7 là \$338 và nộp đơn xin phá sản theo Chương 13 là \$313, cho dù là đối với một cá nhân hay một cặp vợ chồng. Nếu thuê luật sư, quý vị còn sẽ phải trả phí luật sư theo thỏa thuận. (Phí nộp đơn có thể tăng.)

### **TÔI CÓ THỂ GIỮ LẠI TÀI SẢN NÀO?**

Trong trường hợp phá sản theo Chương 7, được gọi là phá sản “thông thường” hay thanh toán nợ, quý vị có thể giữ tất cả tài sản được luật pháp quy định “miễn trừ” khỏi các yêu cầu bồi thường của chủ nợ. Ở Mississippi, quý vị phải sử dụng các trường hợp miễn trừ được luật pháp Mississippi cho phép. Những trường hợp miễn trừ này bao gồm (ngoài ra còn có nhiều trường hợp khác):

- \$75.000 vốn sở hữu trong nhà cửa vườn tược của quý vị;
- \$30.000 vốn sở hữu trong xe kéo của quý vị nếu quý vị sống trong đó và không sở hữu đất bên dưới;
- \$10.000 tài sản cá nhân hữu hình; Có một số hạn chế về loại và số lượng tài sản cá nhân cụ thể được miễn trừ.
- Quyền của quý vị trong việc được nhận một số phúc lợi nhất định như an sinh xã hội, trợ cấp thất nghiệp, trợ cấp cựu chiến binh, trợ cấp công và lương hưu.

Số tiền miễn trừ có thể tăng gấp đôi khi một cặp vợ chồng nộp đơn cùng nhau.

### **CHƯƠNG 13**

Trong trường hợp phá sản theo Chương 13, còn được gọi là “điều chỉnh nợ” hay “người làm công ăn lương”, quý vị có thể giữ lại tất cả tài sản của mình nếu kế hoạch của quý vị đáp ứng các yêu cầu của luật phá sản bằng cách lập kế hoạch thanh toán cho khoản nợ đọng hoặc quá hạn. Trong hầu hết các trường hợp, quý vị sẽ phải trả các khoản vay thế chấp hoặc các khoản thế chấp như khi quý vị không nộp đơn xin phá sản và một khoản thanh toán bổ sung để bù đắp khoản nợ đọng của quý vị.

### **TÔI CÓ THỂ SỞ HỮU BẤT CỨ THỨ GÌ SAU KHI PHÁ SẢN KHÔNG?**

Có! Quý vị có thể giữ tài sản được miễn trừ của mình và bất cứ thứ gì quý vị có được sau khi nộp đơn xin phá sản. Tuy nhiên, nếu quý vị nhận được tài sản thừa kế, phần chia tài sản hoặc quyền lợi bảo hiểm nhân thọ trong vòng 180 ngày sau khi nộp đơn xin phá sản, tiền hoặc tài sản đó có thể phải được trả cho chủ nợ của quý vị nếu tài sản hoặc tiền đó không được miễn trừ.

Có! Quý vị có thể giữ tài sản được miễn trừ của mình và bất cứ thứ gì quý vị có được sau khi nộp đơn xin phá sản. Tuy nhiên, nếu quý vị nhận được tài sản thừa kế, phần chia tài sản hoặc quyền lợi bảo hiểm nhân thọ trong vòng 180 ngày sau khi nộp đơn xin phá sản, tiền hoặc tài sản đó có thể phải được trả cho chủ nợ của quý vị nếu tài sản hoặc tiền đó không được miễn trừ.

### **PHÁ SẢN CÓ XÓA TẤT CẢ NỢ CỦA TÔI KHÔNG?**

Phá sản thường sẽ không xóa:

- ❖ Tiền nợ hỗ trợ nuôi con hoặc tiền cấp dưỡng, tiền phạt và thuế;
- ❖ các khoản nợ không được liệt kê trong đơn xin phá sản của quý vị;

- ❖ các khoản vay quý vị nhận được bằng cách cố tình cung cấp thông tin sai lệch cho chủ nợ, người đã dựa vào thông tin đó một cách hợp lý để cho quý vị vay tiền;
- ❖ khoản nợ do lỗi “cố ý và ác ý” gây ra;
- ❖ khoản vay sinh viên nợ trường học hoặc cơ quan chính phủ, trừ phi:
  - tòa án quyết định rằng việc thanh toán sẽ gây ra khó khăn quá mức, hoặc
  - quý vị có thể chứng minh rằng trường đóng cửa trong khi quý vị vẫn đang theo học.
- ❖ Các khoản vay thế chấp và các khoản thế chấp khác không được thanh toán trong trường hợp phá sản (nhưng việc phá sản sẽ xóa bỏ nghĩa vụ trả thêm tiền của quý vị nếu tài sản bị chủ nợ lấy đi và bán).

## **PHÁ SẢN CÓ ẢNH HƯỞNG ĐẾN TÍN DỤNG CỦA TÔI KHÔNG?**

Không có câu trả lời rõ ràng cho câu hỏi này. Rất tiếc là nếu quý vị chậm thanh toán hóa đơn, tín dụng của quý vị có thể đã ở tình trạng xấu. Phá sản có lẽ sẽ không khiến vấn đề tồi tệ thêm.

Việc quý vị nộp đơn xin phá sản có thể xuất hiện trong hồ sơ tín dụng của quý vị trong mười năm. Nhưng vì việc phá sản xóa sạch các khoản nợ cũ của quý vị, nên quý vị có thể ở vị thế tốt hơn để thanh toán các hóa đơn hiện tại và quý vị có thể nhận được khoản tín dụng mới.

## **TÔI NÊN BIẾT GÌ NỮA?**

*Dịch vụ tiện ích* – Các công ty tiện ích công, chẳng hạn như công ty điện lực, không thể từ chối hoặc cắt dịch vụ vì quý vị đã nộp đơn xin phá sản. Tuy nhiên, công ty tiện ích có thể yêu cầu đặt cọc cho dịch vụ trong tương lai và quý vị phải thanh toán các hóa đơn phát sinh sau khi nộp đơn xin phá sản.

- *Phân biệt đối xử* – Người sử dụng lao động hoặc cơ quan chính phủ không được phân biệt đối xử với quý vị vì quý vị đã nộp đơn xin phá sản.
- *Giấy phép lái xe* – Nếu quý vị bị tước giấy phép lái xe chỉ vì không thể trả tiền bồi thường thiệt hại (theo lệnh của tòa án) gây ra trong một vụ tai nạn, việc phá sản sẽ cho phép quý vị lấy lại giấy phép lái xe của mình.
- *Người cùng ký* – Nếu ai đó đã cùng ký vào khoản vay với quý vị và quý vị nộp đơn xin phá sản, người cùng ký có thể phải trả khoản nợ của quý vị.
- *Tư vấn* – Cần tư vấn trước và sau khi đơn xin phá sản.
- *Hạn chế* – Có một số hạn chế về việc quý vị có thể nộp đơn xin phá sản theo Chương 7 hay không dựa trên mức thu nhập khả dụng của quý vị.
- Có những hạn chế về tần suất quý vị có thể nộp đơn xin phá sản theo Chương 7 hoặc Chương 13.

## **NẾU KHÔNG THUÊ LUẬT SƯ, TÔI CÓ THỂ NỘP ĐƠN XIN PHÁ SẢN KHÔNG?**

Có, quý vị có thể nộp đơn, nhưng đây không phải là thủ tục dễ dàng. Thủ tục này rất khó và quý vị có thể bị mất tài sản hoặc các quyền khác nếu không hiểu luật. Quý vị nên tham khảo ý kiến của luật sư xử lý vụ phá sản.

*Cuốn sách nhỏ ở trên chỉ mang tính chất cung cấp thông tin và được cung cấp miễn phí. Mặc dù mọi nỗ lực đã được thực hiện tại thời điểm biên soạn để đảm bảo tính chính xác, rõ ràng hay ngụ ý, nhưng không có sự bảo đảm nào được đưa ra về tính chính xác của thông tin được cung cấp. Không có mối quan hệ luật sư/thân chủ nào được tạo ra do sự tin cậy của người đọc vào cuốn sách nhỏ ở trên.*

*Thông tin do Mississippi Center for Legal Services Corporation (Trung tâm Dịch vụ Pháp lý Mississippi) cung cấp.*

**CHƯƠNG 7**  
**PHÁ SẢN**  
**LỰA CHỌN NÀY CÓ PHÙ HỢP VỚI TÔI KHÔNG?**



Mississippi Center for Legal Services  
Administrative Office  
P.O. Drawer 1728 (39403)  
111 East Front Street  
Hattiesburg, MS 39401  
601-545-2950

Để được hỗ trợ pháp lý, hãy gọi  
1-800-498-1804